



MANUALE D'USO
USER MANUAL
UPORABNIŠKI PRIROČNIK
KORISNIČKI PRIRUČNIK



yogurtiera elettrica

electric yoghurt maker

električni aparat za jogurt

električni aparat za

pripremu jogurta

Art. 160126.01
220-240V~, 50Hz
20W





La sicurezza di prodotti
testati e certificati
per te.

yogurtiera elettrica



su **www.eurospinit** trovi
la versione digitale del manuale d'uso

INDICE

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA 1-4

USO PREVISTO 5

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE E DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO 5

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO 5

COME SI USA 6

TECHNICAL DATA 6

PULIZIA E MANUTENZIONE 7

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 7

GARANZIA..... 8

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA



Leggere tutte le istruzioni e conservarle per riferimento futuro.



Sicurezza alimentare. Questo simbolo indica che l'apparecchio è sicuro al contatto con gli alimenti.

1. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 3 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
2. Questo prodotto è previsto per esclusivo impiego domestico. Non deve essere utilizzato per uso commerciale e per le seguenti applicazioni:
 - in negozi, uffici e altri luoghi di lavoro simili;
 - in aziende agricole o simili;
 - da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - in ambienti del tipo bed and breakfast.
3. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non deve essere eseguita da minori a meno che non abbiano compiuto 8 anni e siano sotto la supervisione di un adulto.
4. Tenere l'elettrodomestico e il cavo lontani dalla portata dei minori di 3 anni.

5. Posizionare l'elettrodomestico su una superficie piana, stabile e non scivolosa.
6. Controllare periodicamente il cavo di alimentazione per verificare la presenza di eventuali danni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente dedicato all'assistenza oppure da un tecnico qualificato, così da evitare rischi.
7. Non immergere l'elettrodomestico in acqua o in altri liquidi per evitare il rischio di folgorazioni elettriche!
8. Non pulire mai l'elettrodomestico con acqua corrente. Evitare che l'acqua penetri all'interno dell'elettrodomestico.
9. Proteggere l'elettrodomestico da umidità, gocce d'acqua e schizzi. Nel caso in cui dei liquidi penetrino nell'elettrodomestico, scollegare immediatamente la spina. Far controllare l'elettrodomestico prima di utilizzarlo di nuovo.
10. Scollegare sempre l'elettrodomestico dalla presa di corrente prima di pulirlo o dopo l'uso. Per scollegare dalla presa di corrente, tirare la spina e non il cavo di alimentazione. Non trasportare mai l'elettrodomestico dal cavo di alimentazione.
11. Non alterare il prodotto. Non tentare di aprire l'alloggiamento dell'elettrodomestico. L'elettrodomestico deve essere riparato da tecnici qualificati o da un centro assistenza autorizzato.
12. Non utilizzare l'elettrodomestico se sono presenti segni di danni. L'elettrodomestico deve essere

riparato da tecnici qualificati o da un centro assistenza autorizzato.

13. Accertarsi che il cavo di alimentazione non venga danneggiato da spigoli vivi o fonti di calore. Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'elettrodomestico.
14. Non posizionare sopra o vicino a fornelli a gas o elettrici o a un forno caldo. Non posizionare alcuna parte nel forno a microonde.
15. Non spostare l'elettrodomestico quando è in funzione. Non utilizzare l'elettrodomestico con le mani bagnate o umide.
16. Questo elettrodomestico è destinato all'uso domestico. Non usare all'aperto.
17. Non lasciare parti della confezione alla portata dei bambini.
18. Prima di collegare l'apparecchiatura, assicurarsi che la tensione indicata sull'etichetta di classificazione energetica corrisponda alla tensione dell'alimentazione elettrica. Se la spina e la presa non sono compatibili, è necessario che un tecnico qualificato sostituisca la presa con una adatta.
19. Si consiglia l'installazione di un dispositivo a corrente residua (FI/RCD) con una corrente di funzionamento residua nominale non superiore a 30 mA per fornire una protezione aggiuntiva. Rivolgersi al proprio elettricista per le modalità di installazione. L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato.

20. Pulire il prodotto e gli altri accessori dopo ogni utilizzo. Seguire le istruzioni nel capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE.
21. Non mettere l'elettrodomestico in frigorifero.
22. L'elettrodomestico può essere usato solo per preparare yogurt in interno e in ambienti domestici. Non usare per scopi commerciali!
23. Non utilizzare l'elettrodomestico per usi diversi da quelli previsti.
24. Non usare agenti di pulizia abrasivi od oggetti acuminati per la pulizia. Lavare le ciotole di vetro e i coperchi con acqua calda e sapone per i piatti. Seguire le istruzioni nel capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE.
25. Prima di ogni utilizzo, lavare con attenzione le parti che sono a contatto con gli alimenti. Seguire le istruzioni nel capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE.
26. Non aprire e non toccare il coperchio durante l'uso. Il vapore caldo sale e il coperchio potrebbe scaldarsi durante la preparazione dello yogurt.
27. Non toccare l'interno dell'alloggiamento o la ciotola in vetro prima che l'elettrodomestico si sia raffreddato.
28. Usare l'elettrodomestico correttamente seguendo le istruzioni per evitare possibili lesioni.
29. La temperatura sulle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in uso o subito dopo l'uso.

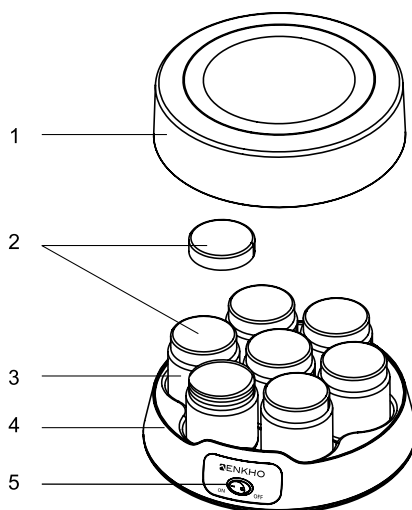
USO PREVISTO

Questo elettrodomestico serve esclusivamente per la produzione di yogurt in ambiente domestico all'interno.

L'uso commerciale del prodotto non è previsto.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE E DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Coperchio
2. 7 coperchi
3. 7 ciotole in vetro
4. Telaio
5. Interruttore di accensione/spegnimento



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Assicurarsi che tutti i materiali della confezione siano stati rimossi prima dell'uso.
2. Assicurarsi che la tensione indicata sull'etichetta dei valori nominali corrisponda a quella della rete elettrica domestica.
3. Pulire tutte le parti secondo quanto indicato nel capitolo PULIZIA E MANUTENZIONE.

Note:

- a. Per la preparazione dello yogurt è possibile usare latte sia caldo che freddo. La coltura dello yogurt prolifera più rapidamente con il latte caldo. Non usare latte a una temperatura superiore a 45°C in modo da non distruggere le colture dello yogurt.
 - b. Il latte fresco o crudo deve essere bollito o riscaldato in precedenza per uccidere germi e batteri e poi fatto raffreddare a temperatura ambiente. Per riscaldare il latte fino a quando raggiunge il punto di ebollizione e toglierlo dal fuoco per fare lo yogurt preferito.
 - c. Il latte UHT non deve essere bollito.
1. Preparare un contenitore o una tazza misuratrice con una capacità da 1,5-2,0 litri e una frusta.
Note: Pulire il contenitore e la frusta con attenzione e lasciarli asciugare per bene.
 2. Aggiungere il latte preparato, circa 1,2 litri e 130 ml di yogurt fresco, oppure 1,33 litri con 2 grammi di coltura di yogurt nel contenitore. Agitare bene con la frusta.
 3. Pulire le 7 ciotole di vetro e i coperchi completamente e lasciarli asciugare.
 4. Aggiungere il latte così preparato, 180 ml in ogni ciotola di vetro e chiuderli con i coperchi.
 5. Collocare le ciotole di vetro e i coperchi nell'alloggiamento e chiudere il coperchio.
 6. Inserire la spina in una presa elettrica.
 7. Premere l'interruttore di accensione/spengimento e portarlo nella posizione "I", quando si illumina di colore blu. L'elettrodomestico inizia a funzionare e lo yogurt sarà pronto in 10-12 ore circa.
Note: Assicurarsi di lasciar riposare le yogurt durante la fase di preparazione, senza muoverlo. Non spostare l'elettrodomestico o le ciotole! Altrimenti, non si avrà lo yogurt.
 8. Spegner l'elettrodomestico portando l'interruttore di accensione/spengimento nella posizione "0" una volta completata la fase di preparazione.
 9. Estrarre la spina dalla presa e lasciar raffreddare l'elettrodomestico.
 10. Mettere in frigorifero le ciotole con lo yogurt per interrompere il processo di acidificazione.
Note: Aggiungere frutta, marmellata, una manciata di cioccolato o altri ingredienti per renderlo perfetto.

DATI TECNICI

Tensione nominale	220-240V~ 50Hz
Potenza nominale	20W
Classe di protezione	II
Tempo di preparazione	Circa 10-12 ore a temperatura ambiente

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Rimuovere sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente prima della pulizia!
 - Non immergere mai l'elettrodomestico in acqua o altri liquidi.
 - Non usare detergenti abrasivi o detergenti o solventi.
 - Pulire l'elettrodomestico il prima possibile dopo l'uso per evitare che i residui si secchino o marciscano.
1. Pulire il coperchio e l'alloggiamento con un panno morbido e asciutto o appena umido. Aggiungere sul panno un detergente dolce, se necessario.
 2. Risciacquare le ciotole di vetro e i coperchi con acqua calda e sapone per i piatti. Eliminare i residui del sapone per piatti da tutti.

Conservazione

1. Pulire l'elettrodomestico secondo quanto indicato nel capitolo "PULIZIA E MANUTENZIONE".
2. Collocare i vasi in vetro pulito con i loro tappi nell'alloggiamento e coprire il coperchio sull'alloggiamento correttamente.
3. Riporre l'elettrodomestico in un luogo asciutto e pulito.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi e possibili cause	Soluzioni
Lo yogurt è troppo morbido	• Prolungare un po' la fase di maturazione. • Le colture dello yogurt non erano abbastanza fresche.
Il liquido si separa dalla superficie	• Lo yogurt viene lasciato troppo nell'elettrodomestico. • Lo yogurt non è stato raffreddato a sufficienza.

L'apparecchio è garantito per un periodo di tre anni dalla data di acquisto. Fa fede la data riportata sullo scontrino/fattura. In caso di difetto preesistente all'acquisto, viene garantita la sostituzione. Non sono coperte da garanzie tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa della negligenza o dalla trascuratezza nell'uso. La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di un utilizzo di tipo professionale. Il venditore declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose e animali domestici da conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale di istruzioni.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto. Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.



The safety of products
tested and certified
for you.

electric yoghurt maker



at **www.eurospinit** you will find
the digital version of the user manual

CONTENTS

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	1-4
INTENDED USE	5
PACKAGE CONTENTS AND DESCRIPTION OF THE APPLIANCE	5
BEFORE THE FIRST USE	5
HOW TO USE	6
TECHNICAL DATA	6
CLEANING AND CARE	7
TROUBLESHOOTING	7
WARRANTY	8
CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT	8

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



Read all instructions and save it for future reference.



Food safety. This symbol indicates this appliance is safe for contact with food.

1. This product can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. This appliances is intended to be used in household only, It s not suitable for commercial use and applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and others working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
3. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
4. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 3 years.

5. Use the appliance on a flat, stable and non-slippery surface.
6. Periodically check the supply cord for any damages. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service or by qualified technician to avoid any hazard.
7. Never immerse the appliance in water or other liquids in order to avoid any electric shock!
8. Never clean the appliance under running water. Ensure that no water gets into the appliance.
9. Protect the appliance from moisture, water drops and water splashes. Remove the plug immediately if liquids get into the appliance. Have the appliance checked before reusing.
10. Always disconnect the appliance from the main power before any cleaning or after use. To disconnect from the main power, pull only the plug itself, do not pull power cord. Never carry the appliance by its power cord.
11. Do not make modifications to the product. Never try to open the housing of the appliance. Repairs must be carried out by qualified specialists or an authorized service center.
12. Do not use the appliance if it shows visible signs of damage. This appliance must be repaired by qualified specialists or an authorized service center.
13. Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not

wrap the power cable around the appliance.

- 14.** Do not place on or close to hot gas or electric burner, or in a heated oven. Do not place any parts in the microwave oven.
- 15.** Do not move the appliance when it is working. Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- 16.** The appliance is designed for household use. Do not use outdoors.
- 17.** Do not leave parts of the packaging within the reach of children.
- 18.** Before plugging the appliance in, make sure supply voltage marked on rating label matches the voltage of electricity supply. If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.
- 19.** Installation of a residual current device (FI/RCD) with a rated residual operating current of no more than 30mA is recommended to provide additional protection. Ask your electrician for advice. The installation should only be carried out by a qualified electrician.
- 20.** Clean the product and its accessories after each use. Follow section CLEANING AND CARE.
- 21.** Never put the appliance in the refrigerator.
- 22.** The appliance can only be used to make yoghurt indoors at household environments. Not for commercial use!

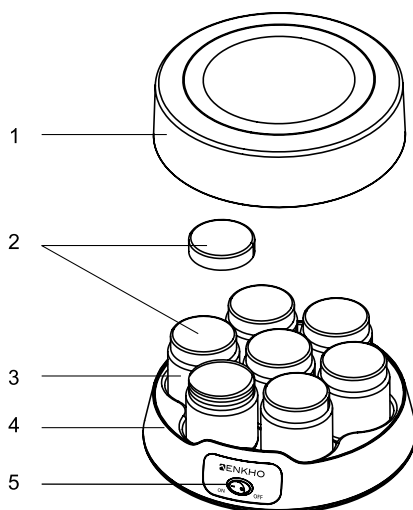
23. Do not use the appliance for other than intended uses.
24. Do not use abrasive cleaners or sharp objects for cleaning. Clean the glass jars and caps with warm water and dish soap. Follow section **CLEANING AND CARE**.
25. Before each use, wash the parts in contact with food completely. Follow section **CLEANING AND CARE**.
26. Do not open or touch the lid during use. The warm moisture goes upwards and the lid may become hot during yoghurt making process.
27. Do not touch the housing inside, glass jars before the appliance cool down.
28. Use the appliance correctly under the instructions to keep safe from potential injury.
29. The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating or immediately after use.

INTENDED USE

This appliance is intended exclusively for yoghurt making for indoor household use only.
This appliance is not for commercial use.

PACKAGE CONTENTS AND DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. Lid
2. Cap x 7
3. Glass jar x 7
4. Housing
5. On/off switch



BEFORE FIRST USE

1. Make sure that all the packaging materials have been properly removed before use.
2. Ensure the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage in your home.
3. Clean all parts as described in the section **CLEANING AND CARE**.

HOW TO USE

Note:

- a. Cold or warm milk can be used for making yoghurt. The yoghurt cultures multiply faster in warm milk. Do not use milk warmer than 45°C to avoid destroying the yoghurt cultures.
- b. The raw or fresh milk must be boiled or heated in advance to kill germs and bacteria and then leave it cool down at room temperature. To heat the milk until it just reaches boiling and take it off the heat instantly in order to make favored yoghurt.
- c. UHT milk does not have to be boiled.

- 1. Prepare a container or measure cup with capacity 1.5-2.0 L and a whisk.
Notes: To make the container and the whisk clean completely and leave them dry firstly.
- 2. Add the prepared milk about 1.2L milk with 130ml fresh yoghurt or 1.33L milk with 2g yoghurt culture in the container. Let them stir well with the whisk.
- 3. Clean 7 glass jars and caps thoroughly and make them dry.
- 4. Fill the mixed milk about 180ml each glass jar and screw the caps on.
- 5. Place the glass jars in the housing and cover the lid on the housing.
- 6. Connect the plug with the mains power socket.
- 7. Press the On/off switch to the " I " position and it lights in blue. The appliance start to work and the yoghurt will go matured in approx. 10 -12 hours.
Notes: Make sure that the yoghurt is left to stand without moving during the maturing phase. Do not move the appliance or any individual jars! Otherwise, the yoghurt will not set.
- 8. Switch off the appliance by pressing the On/off switch to the "0" position when the maturing phase is done.
- 9. Pull the plug out from mains power socket and let the appliance cool down.
- 10. Place the yoghurt jars in the refrigerator in order to stop the acidification process.
Notes: Add fruit, jam, chocolate sprinkles or other ingredients to make them perfect.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	220-240V~ 50Hz
Rated power	20W
Protection class	II
Preparation Time	Approx. 10-12 hours at room temperature

CLEANING AND CARE

- Always pull the plug from mains power socket before cleaning!
 - Never immerse the appliance into water or any other liquid.
 - Do not use abrasive cleaning agents or detergents or solvents.
 - Clean the appliance as soon as possible after use to prevent residue from drying or going bad.
1. Clean the lid and the housing with a soft and dry or slightly damp cloth. Add a little mild detergent to the cloth if necessary.
 2. Rinse the glass jars and their caps with warm water and dish soap. Clean the dish soap residue thoroughly on all of them.

Storage

1. Clean the appliance as described in the section “CLEANING AND CARE”.
2. Place the cleaned glass jars with their caps in the housing and cover the lid on the housing properly.
3. Store the appliance on a dry and clean place.

TROUBLESHOOTING

Problems and possible causes	Solution
The yoghurt is too soft	• Let the maturing phase a little longer. • The yoghurt cultures were not fresh enough.
Liquid leaves on the surface	• The yoghurt is left in the appliance too long. • The yoghurt was not cooled sufficiently.

WARRANTY

The appliance is guaranteed for three years from the date of delivery, as shown by the date on the receipt/invoice.

In case of defect existing before purchase, the replacement is guaranteed. The warranty does not cover those parts found to be faulty as a result of negligence or careless use. The warranty also excludes all cases of improper use of the appliance or any instances of use of professional type.

The seller refuses to accept any liability for damage that may directly or indirectly be caused to people, property or pets as a result of failure to abide by all instructions contained in this manual.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT



The symbol representing the crossed out trash can on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be treated separately from domestic waste. It must be taken to a recycling centre for electrical and electronic appliances or turned in to the point of sale when purchasing a new, equivalent, appliance. Correct consignment of the no-longer used appliance to a recycling centre for treatment and environmentally compatible elimination avoids negative impact on the environment and public health, and makes possible the recovery the materials that the product is made from. The user is responsible for taking the appliance to the recycling centre at the end of its life. For more detailed information regarding the available collection systems, contract the local refuse centre or the store where the product was purchased. Anyone who leaves or throws away this appliance without taking it to a collection centre for electrical-electronic waste, shall be punished by administrative fine as per applicable law on illegal waste disposal.



Varnost izdelkov
preizkušena in
potrjena za vas.

električni aparat za jogurt



na **www.eurospin.it** najdete digitalno različico
uporabniškega priročnika

KAZALO

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA	1-4
PREDVIDENA UPORABA	5
VSEBINA PAKETA IN OPIS NAPRAVE	5
PRED PRVO UPORABO	5
NAČIN UPORABE	6
TEHNIČNI PODATKI	6
NEGA IN ČIŠČENJE	7
TEŽAVA IN REŠITEV	7
GARANCIJA	8

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA



Preberite vsa navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.



Varno za živila. Ta simbol pomeni, da je naprava varna za uporabo z živilo.

1. Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 3 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali umskimi sposobnostmi oz. pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali če so bili seznanjeni z varno uporabo in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo.
2. Ta aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu ter ni primeren za komercialno uporabo in uporabi v druge namene, kot so:
 - kuhinje za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
 - kmetije,
 - s strani gostov v hotelih, motelih in drugih vrstah stanovanjskih okolij ter
 - okoljih, ki ponujajo prenočišče z zajtrkom.
3. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so stari 8 let ali več in so pod nadzorom.
4. Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 3 let.

5. Napravo uporabljajte na ravni, stabilni in neдрseči površini.
6. Napajalnikabelrednopregledujtezamorebitne poškodbe. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisier ali usposobljeni tehnik, da preprečite nevarnost.
7. Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da se izognete električnemu udaru!
8. Naprave nikoli ne čistite pod tekočo vodo. Poskrbite, da voda ne pride v napravo.
9. Napravo zaščitite pred vlago, kapljicami vode in pljuski vode. Če tekočine pridejo v napravo, takoj izklopите vtič. Pred ponovno uporabo je treba napravo pregledati.
10. Napravo pred vsakim čiščenjem ali po uporabi izključite iz električne vtičnice. Kabla ne vlecite, ko želite izključiti napravo iz električne vtičnice, povlecite samo vtičnik. Napajalnega kabla ne uporabljajte za nošenje naprave.
11. Izdelka ne spreminjajte. Nikoli ne poskušajte odpirati ohišja naprave. Popravila mora opraviti usposobljeno osebje ali osebje na pooblaščenem servisnem centru.
12. Če na napravi opazite vidne znake poškodbe, je ne uporabite. Napravo mora popraviti usposobljeno osebje ali osebje na pooblaščenem servisnem centru.
13. Poskrbite, da napajalnega kabla ne poškodujete

na ostrih robih ali vročih točkah. Napajalnega kabla ne ovijajte okoli naprave.

14. Ne postavljajte je v bližino vročih plinskih ali električnih gorilnikov ali nanje oz. v vročo pečico. Nobenega dela ne postavljajte v mikrovalovno pečico.
15. Naprave med delovanjem ne premikajte. Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
16. Naprava je zasnovana za uporabo v gospodinjstvu. Naprave ne uporabljajte na prostem.
17. Delov embalaže ne puščajte na dosegu otrok.
18. Pred uporabo naprave preverite, ali je navedena vhodna napetost na nalepki naprave skladna z napetostjo električnega napajanja. Če vtič in vtičnica nista združljiva, naj usposobljena oseba vtičnico zamenja s primerno.
19. Za zagotavljanje dodatne zaščite priporočamo namestitev naprave na preostali tok (FI/RCD) z nazivnim preostalim tokom za obratovanje, ki znaša največ 30 mA. Za nasvet se obrnite na električarja. Namestitev naj opravi usposobljen električar.
20. Po vsaki uporabi izdelek in pripomočke očistite. Upoštevajte navodila v poglavju NEGA IN ČIŠČENJE.
21. Aparata nikoli ne postavljajte v hladilnik.
22. Napravo lahko uporabljate samo za pripravo

jogurta v notranjih prostorih v gospodinjstvih.
Ni za komercialno uporabo!

- 23.** Napravo uporabljajte le za njeno predvideno uporabo.
- 24.** Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil ali ostrih predmetov. Steklene kozarce in pokrovčke očistite s toplo vodo in sredstvom za čiščenje posode. Upoštevajte navodila v poglavju NEGA IN ČIŠČENJE.
- 25.** Pred vsako uporabo temeljito umijte dele, ki so v stiku s hrano. Upoštevajte navodila v poglavju NEGA IN ČIŠČENJE.
- 26.** Med uporabo ne odpirajte pokrova in se ga ne dotikajte. Med postopkom priprave jogurta se topla vlaga dviga in pokrov lahko postane vroč.
- 27.** Ne dotikajte se notranjosti ohišja, steklenih kozarcev, preden se naprava ohladi.
- 28.** Napravo uporabljajte v skladu z navodili in tako preprečite morebitne poškodbe.
- 29.** Temperatura dostopnih površin je lahko med delovanjem naprave in takoj po uporabi visoka.

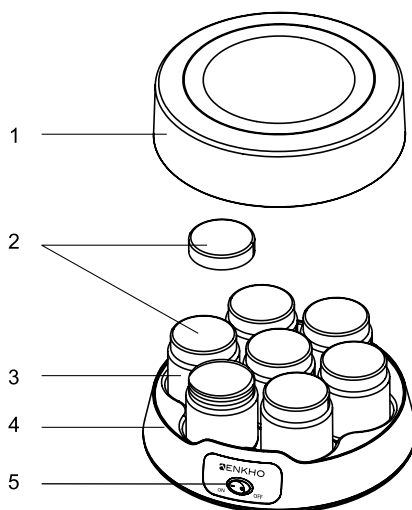
PREDVIDENA UPORABA

Ta naprava je namenjena izključno pripravi jogurta, in sicer samo za notranjo uporabo v gospodinjstvu.

Naprava ni namenjena komercialni uporabi.

VSEBINA PAKETA IN OPIS NAPRAVE

1. Pokrov
2. Pokrovček x 7
3. Stekleni kozarec x 7
4. Ohišje
5. Stikalo za vkl./izkl.



PRED PRVO UPORABO

1. Poskrbite, da boste pred uporabo ustrezno odstranili ves embalažni material.
2. Prepričajte se, ali se napetost, navedena na tipski ploščici, ujema z omrežno napetostjo v vašem domu.
3. Vse dele očistite tako, ko je opisano v poglavju NEGA IN ČIŠČENJE.

NAČIN UPORABE

Opombe:

- a. Za pripravo jogurta lahko uporabite mrzlo ali toplo mleko. Jogurtove kulture se hitreje razmnožujejo v toplem mleku. Ne uporabljajte mleka, ki je toplejše od 45 °C, da ne uničite jogurtovih kultur.
 - b. Surovo ali sveže mleko je treba predhodno zavreti ali pogreti, da se uničijo mikrobi in bakterije, nato pa počakati, da se ohladi na sobni temperaturi. Najboljši jogurt naredite tako, da mleko pogrejte, počakate, da komaj zavre in ga takoj odmaknete z vročine.
 - c. Kratkotrajno steriliziranega mleka (UHT) ni treba zavreti.
1. Pripravite posodo ali merilni lonček s prostornino 1,5-2,0 l in metlico.
Opombe: Posodo in metlico najprej popolnoma očistite in počakajte, da se posušita.
 2. V posodo nalijte približno 1,2 l pripravljenega mleka s 130 ml svežega jogurta ali 1,33 l mleka z 2 g jogurtove kulture. Dobro premešajte z metlico.
 3. 7 steklenih kozarcev in pokrovčkov temeljito očistite in počakajte, da se posušijo.
 4. V vsak stekleni kozarec nalijte približno 180 ml mešanice mleka in jih zaprite s pokrovčki.
 5. Steklene kozarce postavite v ohišje in zaprite pokrov na ohišju.
 6. Vtič priključite v omrežno električno vtičnico.
 7. Pritisnite stikalo za vkl./izkl. v položaj "I", da zasveti v modri barvi. Naprava bo začela delovati in jogurt bo dozorel v pribl. 10-12 urah.
Opombe: Poskrbite, da jogurt med fazo zorenja stoji pri miru. Naprave in posameznih kozarcev ne premikajte!
 8. V nasprotnem primeru se jogurt ne bo strdil.
 9. Ko se faza zorenja zaključi, napravo izklopite, tako da pritisnete stikalo za vkl./izkl. v položaj "0".
 10. Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi.
 11. Kozarce z jogurtom postavite v hladilnik, da preprečite postopek zakisanja.
Opombe: Za še boljši okus dodajte sadje, marmelado, čokoladne mrvce ali druge sestavine.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	220-240V~ 50Hz
Nazivna moč	20W
Razred zaščite	II
Čas priprave	pribl. 10-12 ur na sobni temperaturi

NEGA IN ČIŠČENJE

- Pred čiščenjem vtič vedno izključite iz električne vtičnice!
 - Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.
 - Ne uporabljajte abrazivnih čistil, detergentov ali topil.
 - Napravo očistite takoj po uporabi in tako preprečite, da bi se ostanki zasušili ali pokvarili.
1. Pokrov in ohišje očistite z mehko in suho ali rahlo vlažno krpo. Po potrebi na krpo dodajte malo blagega detergenta.
 2. Steklene kozarce in pokrovčke splaknite s toplo vodo in sredstvom za čiščenje posode. Z vseh temeljito odstranite ostankе sredstva za čiščenje posode.

Shranjevanje

1. Napravo očistite tako, kot je opisano v poglavju "NEGA IN ČIŠČENJE".
2. Čiste steklene kozarce s pokrovčki postavite v ohišje in pravilno zaprite pokrov na ohišju.
3. Napravo hranite na suhem in čistem mestu.

TEŽAVA IN REŠITEV

Težave in morebitni vzroki	Rešitve
Jogurt je premehek	• Nekoliko podaljšajte fazo zorenja. • Jogurtove kulture niso bile dovolj sveže.
Na površini so tekoči ostanki	• Jogurt ste v napravi pustili predolgo. • Jogurt se ni dovolj ohladil.

GARANCIJA

Naprava nosi garancijo za obdobje treh let od datuma nakupa.

Velja datum na računu/fakturi.

V primeru napake, obstoječe pred nakupom, se zagotovi zamenjava.

Garancija ne pokriva delov, ki se poškodujejo zaradi malomarnosti pri uporabi.

Garancija zapade tudi v vseh primerih neustrezne uporabe naprave in v primerih uporabe naprave v profesionalne namene.

Prodajalec odklanja vsakršno odgovornost za morebitno posredno ali neposredno materialno škodo ali poškodbe ljudi ali domačih živali, ki so posledica neupoštevanja navodil iz priročnega priročnika.



Simbol prečrtanega koša za smeti na napravi pomeni, da je napravo ob koncu njene življenjske dobe potrebno odložiti ločeno od gospodinjskih odpadkov; napravo je potrebno odnesti v središče za ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav ali jo vrniti prodajalcu v trenutku nakupa nove enakovredne naprave. Ustrezno ločeno zbiranje odpadnih naprav za nadaljnje recikliranje, obdelavo ali odpravo na okolju prijazen način pripomore k preprečevanju morebitnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter k reciklaži materialov, ki napravo sestavljajo. Uporabnik je dolžan odrabljeno napravo odnesti v ustrezno zbirno središče. Za podrobnejše informacije glede razpoložljivih zbirnih sistemov se obrnite na lokalno komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili. Oseba, ki napravo zapusti ali odvrže z navadnimi odpadki in je ne odloži v središču za ločeno zbiranje električnih-elektronskih odpadkov, se kaznuje z denarno kaznijo v skladu z veljavnim zakonom o nepravilnem odlaganju odpadkov.



**Sigurnost proizvoda testiranih
i certificiranih za vas.**

električni aparat za pripremu jogurta



na web stranici **www.eurospin.it** možete pronaći digitalnu
verziju ovog korisničkog priručnika

SADRŽAJ

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE	1-4
PREDVIĐENA NAMJENA	5
SADRŽAJ PAKIRANJA I OPIS UREĐAJA	5
PRIJE PRVE UPORABE	5
NAČIN UPORABE	6
TEHNIČKI PODACI	6
NJEGA I ČIŠĆENJE	7
PROBLEMI I RJEŠENJA	7
JAMSTVO	8

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE



Pročitajte sve upute i spremite ih za buduće potrebe.



Sigurno za hranu. Ovaj znak označava da je aparat siguran za dodir s hranom.

1. Proizvod mogu koristiti djeca starosne dobi od 3 godina i starija te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način korištenja uređaja te ako su razumjele opasnosti u svezi s tim.
2. Aparat je namijenjen samo za upotrebu u kućanstvima, nije prikladan za komercijalnu upotrebu i primjene kao što su:
 - područja kuhinje za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
 - kuće poljoprivrednih gospodarstava;
 - klijenti hotela, motela i drugih vrsti smještajnih kapaciteta;
 - prenoćišta s noćenjem i doručkom.
3. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom.
4. Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 3 godina.

5. Aparat upotrebljavajte na ravnoj i stabilnoj površini koja nije skliska.
6. S vremena na vrijeme provjerite je li strujni kabel oštećen. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servisnu ili kvalificiranu tehničku kako biste izbjegli svaku opasnost.
7. Nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine, kako ne bi došlo do električnog udara!
8. Stroj nemojte čistiti tekućom vodom. Pazite da u aparat ne uđe voda.
9. Aparat zaštitite od vlage, kapljica vode i prskanja. Ako tekućina uđe u uređaj odmah izvadite utikač. Neka uređaj provjeri stručna osoba prije ponovnog korištenja.
10. Odspojite uređaj iz mrežnog napajanja prije čišćenja ili nakon upotrebe. Prilikom odspajanja iz izvora napajanja, povlačite samo utikač, ne povlačite kabel. Ne prenosite uređaj držeći ga za kabel napajanja.
11. Nemojte raditi preinake na aparatu. Ne otvarajte kućište aparata. Popravke smije obavljati kvalificirani specijalist ili ovlaštenu servisnu centar.
12. Nemojte koristiti aparat ako ima vidljivih znakova oštećenja. Uređaj smiju popravljati samo kvalificirani stručnjaci ili djelatnici ovlaštenog servisnog centra.

13. Pazite da kabel napajanja ne oštete oštri rubovi ili vruća mjesta. Nemojte omatati kabel napajanja oko uređaja.
14. Nemojte ga postavljati na ili u blizinu vrućeg plinskog ili električnog štednjaka ili u vruću pećnicu. Ne postavljajte dijelove u mikrovalnu pećnicu.
15. Nemojte pomicati aparat dok je u radu. Aparat nemojte dirati mokrim ili vlažnim rukama.
16. Aparat je namijenjen za kućnu uporabu. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom.
17. Ne ostavljajte dijelove pakiranja unutar dohvata djece.
18. Prije priključivanja uređaja, provjerite je li napon naveden na nazivnoj pločici jednak naponu električne mreže. Ako utikač i utičnica nisu kompatibilni, stručna osoba trebala bi zamijeniti utičnicu onom odgovarajuće vrste.
19. Preporučujemo da ugradite zaštitni uređaj od dozemnog spoja (FI/RCD) s nazivnom strujom aktiviranja manjom od 30 mA radi dodatne zaštite. Zatražite savjet od električara. Ugradnju smije obaviti samo kvalificirani električar.
20. Očistite proizvod i sav pribor poslije svake upotrebe. Pratite upute u odjeljku NJEGA I ČIŠĆENJE.
21. Uređaj nemojte stavljati u hladnjak.
22. Uređaj se može koristiti samo za izradu jogurta u zatvorenim prostorijama u kućanstvu. Nije za komercijalnu upotrebu!

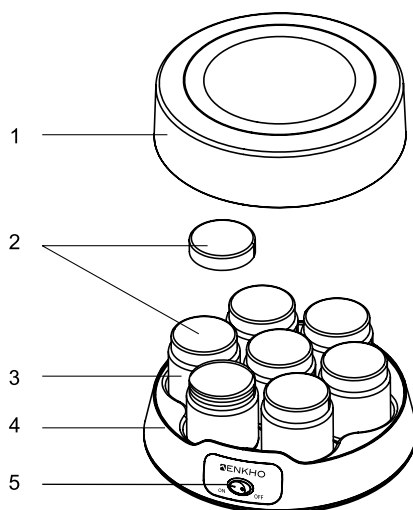
- 23.** Uređaj nemojte koristiti za drugu svrhu osim one za koju je namijenjen.
- 24.** Nemojte koristiti agresivna sredstva ili oštre predmete za čišćenje. Staklene vrčeve i poklopce očistite toplom vodom i sapunom za posuđe. Pratite upute u odjeljku NJEGA I ČIŠĆENJE.
- 25.** Prije svake uporabe u potpunosti operite dijelove koji dolaze u dodir s hranom. Pratite upute u odjeljku NJEGA I ČIŠĆENJE.
- 26.** Nemojte otvarati ili dirati poklopac za vrijeme upotrebe. Topla vlaga ide prema gore i poklopac se može zagrijati tijekom postupka izrade jogurta.
- 27.** Ne dirajte unutrašnjost kućišta i staklene vrčeve dok je uređaj vruć.
- 28.** Koristite uređaj ispravno prema uputama kako biste se zaštitili od mogućih ozljeda.
- 29.** Temperatura korisniku dostupnih površina može biti visoka kad uređaj radi ili neposredno nakon upotrebe.

PREDVIĐENA NAMJENA

Aparat je namijenjen isključivo za izradu jogurta samo u zatvorenom prostoru u kućanstvu. Aparat nije namijenjen za komercijalnu upotrebu.

SADRŽAJ PAKIRANJA I OPIS UREĐAJA

1. Poklopac
2. Zatvarač x 7
3. Stakleni vrč x 7
4. Kućište
5. Prekidač za uključivanje/isključivanje



PRIJE PRVE UPORABE

1. Prije upotrebe provjerite jeste li pravilno uklonili sav materijal od ambalaže.
2. Provjerite odgovara li napon naveden na nazivnoj pločici naponu mreže u vašem domu.
3. Očistite sve dijelove kako je opisano u poglavlju NJEGA I ČIŠĆENJE.

NAČIN UPORABE

Napomene:

- a. Za izradu jogurta može se koristiti hladno ili toplo mlijeko. Kulture jogurta razmnožavaju se brže u toplom mlijeku. Ne koristite mlijeko toplije od 45 °C, kako ne biste uništili kulture jogurta.
 - b. Sirovo ili svježe mlijeko mora se unaprijed prokuhati ili ugrijati kako bi se ubili mikrobi i bakterije, a zatim ga ostavite da se hladi na sobnoj temperaturi. Za izradu najboljeg jogurta, zagrijte mlijeko tako da zakipi, a zatim ga odmah uklonite s vatre.
 - c. UHT mlijeko ne mora se kuhati.
1. Pripremite posudu ili mjernu posudu kapaciteta od 1,5-2,0 L i miješalicu.
Napomene: Prije svega u potpunosti očistite posudu i miješalicu i ostavite ih da se osuše.
 2. U posudu dodajte oko 1,2 L mlijeka sa 130 mL svježeg jogurta ili 1,33 L mlijeka s 2 g kulture jogurta. Dobro promiješajte miješalicom.
 3. Temeljito očistite 7 staklenih vrčeva i poklopce te ih osušite.
 4. U svaki stakleni vrč napunite približno 180 mL miješanog mlijeka i zavrnite poklopce.
 5. Staklene vrčeve stavite u kućište i poklopite poklopac na kućištu.
 6. Priključite utikač u mrežnu utičnicu.
 7. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje na položaj „I” i zasvijetliti će plavom bojom. Uređaj počinje raditi, a jogurt će biti spreman za približno 10-12 sati.
Napomene: Provjerite je li jogurt ostavljen da stoji bez pomicanja tijekom faze sazrijevanja. Nemojte pomicati aparat ili pojedinačne vrčeve! U protivnom se jogurt neće zgusnuti.
 8. Isključite uređaj pritiskanjem prekidača za uključivanje/isključivanje na položaj „0” kad završi faza sazrijevanja.
 9. Izvucite utikač iz utičnice za električnu mrežu i pričekajte da se aparat ohladi.
 10. Stavite vrčeve s jogurtom u hladnjak kako bi se zaustavio postupak zakiseljavanja.
Napomene: Za savršen okus dodajte voće, marmeladu, čokoladu ili druge sastojke.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	220-240V~ 50Hz
Nazivna snaga	20W
Razred zaštite	II
Vrijeme pripreme	Približno 10-12 sati na sobnoj temperaturi

NJEGA I ČIŠĆENJE

- Prije čišćenja uvijek izvadite utikač iz mrežne utičnice!
 - Nemojte uranjati uređaj u vodu ili drugu tekućinu.
 - Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, deterdžente ili otapala.
 - Očistite uređaj što je prije moguće nakon upotrebe kako biste spriječili sušenje ili kvarenje ostataka.
1. Očistite poklopac i kućište mekom i suhom ili blago vlažnom krpom. Po potrebi dodajte malo blagog deterdženta na krpu.
 2. Staklene vrčeve i poklopce isperite toplom vodom i sapunom za posuđe. Temeljno očistite ostatke sapuna za posuđe.

Skladištenje

1. Očistite aparat kao što je opisano u poglavlju „NJEGA I ČIŠĆENJE“.
2. Očišćene staklene vrčeve s poklopcima stavite u kućište i ispravno poklopite poklopac na kućištu.
3. Uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Problemi i mogući uzroci	Rješenja
Jogurt je premekan	• Ostavite da faza sazrijevanja traje duže. • Kulture jogurta nisu dovoljno svježe.
Na površini ostaje tekućina	• Jogurt je predugo ostavljen u uređaju. • Jogurt nije dovoljno ohlađen.

Aparat je pokriven jamstvom u trajanju od 3 godine polazeći od datuma isporuke, to se može vidjeti na računu/fakturi. U slučaju neispravnosti koja je postojala prije isporuke, zajamčena je zamjena. Neće biti pokriveni jamstvom oni dijelovi za koje se utvrdi da su neispravni zbog nemara ili neoprezne uporabe. Jamstvo također ne pokriva sve slučajeve nepravilne uporabe ili bilo kakve primjere uporabe profesionalnog tipa. Prodavatelj odbija prihvatiti bilo kakvu odgovornost za štetu koja se može izravno ili neizravno nanijeti ljudima, imovini ili kućnim ljubimcima a koja je rezultat nepridržavanja svih uputa sadržanih u ovom priručniku.



Simbol koji predstavlja prekriženu kantu za smeće na aparatu ukazuje na to da se proizvod, na kraju korisnog vijeka trajanja, mora prikupiti odvojeno od kućnog otpada. Mora se odnijeti u centar za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja ili donijeti na prodajno mjesto pri kupnji novog, ekvivalentnog aparata. Ispravna predaja neupotrebljivog uređaja u centar za recikliranje radi obrade i uklanjanja proizvoda na ekološko prihvatljivi način, sprečava negativan utjecaj na okoliš i javno zdravlje, a omogućuje i ponovno korištenje materijala od kojih je proizvod izrađen. Korisnik je odgovoran za odnošenje uređaja u centar za recikliranje na kraju svog života. Za detaljnije informacije o raspoloživim načinima prikupljanja, kontaktirajte lokalni centar za prikupljanje otpada ili trgovinu gdje je proizvod kupljen. Svatko tko napusti ili odbaci ovaj uređaj bez da ga odnese u sabirni centar za električni-elektronički otpad, kaznit će se novčanom kaznom u skladu s primjenjivim zakonom o ilegalnom zbrinjavanju otpada.



yogurtiera elettrica electric yoghurt maker električni aparat za jogurt električni aparat za pripremu jogurta

Art. 160126.01

SPINSERVICE S.r.l.

Via Campalto, 3/D - 37036

San Martino B.A. (VR) Italia / Italy / Italija

www.eurospin.it

MADE IN CHINA / ZEMLJA PORIJEKLA: KINA

Leggere e Conservare.

Read and keep for future reference.

Preberite in Shranite.

Pročitati i sačuvati.



idoneo al contatto con gli alimenti
food safe
varno za hrano
sigurno za hranu